

LA TRADICIÓN

Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCIÓN DEL SEMANARIO

Un mes	0,25 pesetas
Trimestre	0,75
Un año	3,00

TORTOSA

REDACCION Y ADMINISTRACION

Sábado 21 de Julio de 1913

Plaza O'Callaghán, n.º 5, imprenta

Esbozo del Programa del Partido Tradicionalista

II La Tradición

8.—Política quiere decir el régimen del pueblo, es decir, todo lo necesario para evitar a la sociedad los peligros que naturalmente encuentra en su camino y todo lo necesario para guiar al pueblo hacia el bien en todo sentido. Evitarle todo lo malo, fomentando todo lo bueno. Y eso se hace por medio de leyes.

9.—Las leyes pueden ser de tres clases: **Leyes de derecho nacional** que ningún pueblo puede conculcar, como "no matarás", "amarás a tu padre y a tu madre", "el hombre es libre"; **Leyes tradicionales** que son las que un pueblo se ha dado a sí mismo durante siglos y siglos del mismo modo que otro pueblo se ha dado otras diferentes; y **leyes accidentales**, que son las dadas a tenor del derecho natural y de las tradiciones a cada instante y según los tiempos.

10.—El derecho natural une a todos los pueblos. El derecho tradicional es el que conviene a un solo pueblo, a su carácter, a su modo de ser; el que distingue una nación de otra dándole personalidad clara y propia; es el derecho natural amoldado a cada lugar. Derecho accidental (*que puede ser igual en muchas naciones*) es como el amoldamiento de la nación a los distintos tiempos, es la fisonomía externa, es

el traje con que se visten las naciones a cada instante.

11.—La Tradición es lo más importante de un Programa político. Porque el derecho natural es igual en todas partes. El derecho accidental varia constantemente a través de los tiempos. La Tradición, en cambio, es el alma del pueblo, lo que hace que aquel pueblo tenga personalidad propia, clara, permanente a través de los siglos, de peculiar relieve en el concierto de las naciones.

12.—La Tradición, aún queriéndola y amándola mucho, hemos de aceptarla a beneficio de inventario. Es decir, rechazando lo que sea inaceptable hoy, por tradicional que sea, cambiando lo que no pertenezca a la esencia de la Tradición, sino a las mudanzas temporales; no confundiendo las instituciones que las buenas costumbres del pueblo engendraron, con aquellas que nacieron del cesarismo de un hombre, o del despotismo de algún periodo anárquico.

13.—La Tradición española, en lo más esencial, comprende desde el siglo VIII hasta el siglo XV. Antes de ese periodo, los pueblos ibéricos estaban en plena formación étnica. Después, ya las instituciones van desnacionalizándose, por influencia, del Renacimiento, de la Revolución francesa, etc.

JUAN M.ª ROMA.

A unos jóvenes que trabajan

Yo pensaba escribir mis cuartillas semanales y ocuparme en ellas de un nuevo aspecto de la política española, víctima de los influjos de quienes en el otoño de la vida sueñan en gobernar a España con viejos y caducos procedimientos, casi ya tan caducos y viejos como los mismos que los patrocinan y defienden. Pero nó, que es vuestra actua-

ción sobradamente importante para que yo una mis palabras alentadoras en medio de la afonía que las caracteriza, á las múltiples que se os dirigen, y que han de contribuir á que perseveréis con mayor fé y entusiasmos á la obra emprendida. Si, yo os veo, queridos compañeros, y con serlo, ya amigos míos, á diario al través del objetivo de la

prensa, hacer pública gala y ostentación de vuestra religiosidad en todas las manifestaciones del culto, dedicadas á honrar al Rey de Reyes y Señor de Señores sin temor á bravatas ni provocaciones de ignorantes é infelices, y demostrando al pueblo todo donde se encuentran los católicos prácticos y verdaderos, que no limitan su acción á encerrar en el redil las mansas ovejas, sino que se preocupan por tenerlas en él libres y á cubierto de cualquier influjo de modernismos, bajas pasiones y rastreas ambiciones de políticas sin otra mira que el presupuesto y la nómina.

Yo os contemplo repartiendo al pueblo el buen semanario y el periódico sincero que han de ser el alimento que ha de formar hombres de acción y capaces de resistir los ataques de tanto propagandista al uso que en cafés y parideras se levantan á envolver la mente del pueblo entre densa niebla de dudas y vacilaciones, primero, y de odios y rencores, después.

Leo con fruición los cuentos y artículos valientes y lógicos que en los editoriales de LA TRADICIÓN aparecen continuamente arrancando las caretas de enmascarados farisantes; combatiendo plagas sociales ó censurando actos y disposiciones de gobernantes y autoridades ofensivas para el pueblo católico, pero guardando siempre los respetos que los hombres y las ideas se merecen.

Yo asisto en alma á esas conferencias que celebráis en vuestras reuniones y oigo á joven tan activo é inteligente como D. Joaquín Bau, trazaros reglas prácticas para atajar el mal en sus raíces, para combatir las perversas doctrinas con argumentos irrefutables, para alentaros á luchar sin desmayo y á proseguir sin descanso esa campaña de intensa propaganda que habéis emprendido.

Si, yo os admiro, porque sois algo nuevo en esa ciudad abandonada á vivanes y explotadores; porque sois algo extraordinario que hace concebir nuevos días de felicidad y grandeza, porque sois el mágico resorte que ha de sacar de su postración y abandono á ese pueblo que, anestasiado por los hedores pútridos é infectos que emanan de esa charca en la que chapotean políticos sin decoro, propagandistas sin escrúpulo y pancistas vividores, no

se hace cargo de esa operación sárea que de su dignidad se le está practicando.

Por eso al veros, yo os considero hoy para Tortosa como un día os considero el Augusto Caudillo el instrumento de que el Ser de las grandes justicias se ha de servir para sacar del Templo á tantos y tantos mercaderes como á diario comercian con el honor y la dignidad ajena.

Trabajad, pues; continuad por la senda emprendida, que es la del triunfo, y que en ella os acompañe esa Juventud que parece despierta de su modorra, y juntos, guiados por la estrella de la fe, llegaréis a entronizar en Alcázares y Municipios los sanos principios del Tradicionalismo.

LUIS CONDAL.

Un botón para muestra del espíritu burocrático y dilapidador de los Gobiernos liberales: Solamente en el ministerio de Hacienda hay 2.087 empleados que gastan del presupuesto la importantísima cantidad de 5.116.509 pesetas en sueldos, y 435.400 en material. Ni Inglaterra, que posee cuatrocientos millones de súbditos en sus colonias, tiene en ningún ministerio semejante barbaridad de empleados.

Don Jaime no quiere ser Rey de Albania

Acerca de las gestiones, reales o supuestas, realizadas por Don Alfonso cerca de Mr. Poincaré, presidente de la República francesa, para «que influyera con las potencias para que le den a Don Jaime de Borbón el trono de Albania», copiamos de nuestro querido colega *Diario de Valencia* lo siguiente:

«No podía llegar a más la locura tartarinesca de los franceses y de su ridículo presidente, que a juzgar por el aplomo con que habla de otorgar tronos, se cree algo así como un Napoleón en canuto. ¡Pobre Sr. Poincaré!

Ni Don Jaime aceptaría el trono de Albania, como ya lo manifestó a los notables albaneses que hace ya medio año le propusieron presentar su candidatura, ni para esto ni para nada necesitaría nunca de la influencia del Sr. Poincaré.

D. haber pensado en la Corona de Albania, contaría Don Jaime con el apoyo del zar de Rusia, que tanto afecto le profesa; con el del emperador de Austria, que se lo ofrecía muy completo y eficaz; con el del rey de los búlgaros, su próximo pariente, y con el del rey de Servia, su íntimo amigo, y hasta con el de Montenegro, y creemos que todas estas Majestades pesan algo mas en Europa que el Sr. de Poincaré,

por mucho mérito que se otorgue á la obra diplomática que supone habernos sabido engatusar con la cochinada esa de la «entente cordial».

Afortunadamente para nosotros y para la España tradicionalista que necesita de Don Jaime, huelga el apoyo de las grandes potencias y la oficiosidad del César de Tarascón. No quiere el Caudillo de la Legitimidad española ser rey de Albania, y ésta es la réplica más rotunda y terminante que podemos poner á la especie puesta en circulación por agencias subvencionadas, y que demuestra, en último término, que hasta nuestros adversarios han de hacer justicia á las cualidades de Don Jaime. Monarcas hay que si se quedaran sin trono nadie había de pensar hacerlos reyes de otro país.

Como ha dicho muy bien Mella, en un rasgo de soberano ingenio, hay una posibilidad de que Don Jaime llegue a reinar en Albania: la de que triunfemos pronto y recobre la Monarquía española sus esplendores de otros tiempos. Entonces, ¿quién sabe lo que podría ocurrir?

Ahora que se trata de derogar o falsear la Ley de jurisdicciones, en favor de los enemigos de la Patria, de la Bandera y del Ejército, conviene que los defensores de Ferrer y de los asesinos de Cullera tiren mucho del cordel, porque se exponen a jugar con fuego.

No necesitamos leyes que toleren expansiones criminales. Lo que necesitamos y urge son leyes que castiguen fuertemente a todos los enemigos de España, del Ejército, de los tribunales de justicia, de la dignidad y del honor.

A Jesucristo y a la Naturaleza

CAPÍTULO VIII

Personalidad perfecta.—El más hermoso. Nueva vida.—¡Dios, nuestro Padre!—Criminales.—Causa de degeneración.

Si leemos con atención los Evangelios, vibrará en nuestro espíritu y en nuestro corazón un profundo, fuerte, suave, puro y armónico acorde de la vida de Jesús, acorde tan melodioso que disuelve nuestras disonancias, y apaga los ruidos del mundo. Se nos presenta Jesús con una sencilla, clara, equilibrada y perfecta Personalidad; nada en El es supérfluo, insustancial, arbitrario; todo recto, sin mácula, puro, lleno de sentido, sereno, congruente, lleno de valor é importancia. Le vemos en inmutable unidad, consigo mismo, completo, libre, suave y fuerte en su Individualidad; todo propio claro, original, todo magnífico y perfectísimo, todo poder y bondad, el más hermoso entre los hijos de los hombres, es Jesús la bondad y la magnificencia de los hombres. La seguridad de sus palabras y acciones y la infalibilidad de sus decisiones demuestran claramente que Dios está en El, que su poder es el poder de Dios, que su Personalidad procede de Dios, que vive en Dios, que es Dios. Las mismas impresiones que recibían los apóstoles al hablar con él, al estar en su presencia, podemos recibir las nosotros, si nos ponemos con las debidas condiciones, bajo de la influencia de su Personalidad, pues continúa viviendo en las almas puras y humildes, y vive en las personas que lo reciben dignamente en la Sagrada Comunión.

Jesús continúa siendo el camino para la vida, la verdad de los hombres. Podemos sentir viva su Personalidad en nosotros, recibir su influencia y efluvios, sentirle y vivirle, y llenarnos de El. Las corrientes de vida que salen de Jesús producen nueva vida en nosotros, nos hacen re-

nacer a la verdadera vida, nos sentimos sus hijos, iluminados y encendidos, nos hacen despreciar lo temporal y estimar lo eterno ¡Dios, nuestro Padre, nosotros sus hijos! ¿Es posible que sabiendo esto con absoluta certeza no nos entreguemos del todo en los amorosos brazos paternales de Dios, y no nos conformemos completamente con su santa voluntad, en todo lo que nos acaeciere? ¿Cómo no descansamos tranquilos en el corazón paternal de Jesús? ¿Cómo no nos abandonamos por completo á su providencia amorosa? Nuestros temores, nuestros cuidados, nuestras intranquilidades y nuestro frenesí indican que no le reconocemos por Padre.

Nuestras almas tienen un valor eterno y tiene Dios contados los cabellos de nuestra cabeza y murió para salvar nuestras almas! ¿Y aun no tenemos completa seguridad en su amor infinito? ¿Y aun hay hombres tan desagradecidos y tan criminales, que se atreven á blasfemar, á perseguir á Jesús?

La mayoría de los cristianos demostramos ser cristianos de papel, no cristianos vivos, pues no renacemos á nueva vida, no vivimos á Cristo, porque no nos colocamos bajo la influencia inmediata de la Personalidad de Cristo, única manera de llegar á ser personalidades cristianas. Precisamente la causa de tanta degeneración, es la falta de personalidades verdaderamente cristianas, como en consecuencia, la causa de los avances de la impiedad, de la des cristianización y de los trastornos sociales en progresión creciente.

JOSÉ ROSELL.

¡Barbarie! ¡Tolerancia!

Es escandalós e intolerable lo que en la nostra pobra ciutat está passant.

¡Horrorisseeus, tortosins! ja hem arribat al colmo de la llibertat d'impremta; més desvergonyiment no's pot demanar, tanta insensates no's trova a cap part si no es a un semanari pudrit i renegat com «El Pueblo».

Qui ha llegit esta semana este asquerós paperot i ha vist l'inmundicia que porta, no ha pugut menos que indignarse i demanar defensa per a protestar dels sacrilegis qu'estos in'esents, qu'estos poques vergonyes, qu'estos canalles de «escribidors», cometen tan descaradament.

No's creguen que jo he llegit esta bollonera, no; tota ma vida em creuria que encara porto inmundicies arroplegades al moment de tocarlo, pero no per aixó tinc que deixar de combatre en totes les forces que'm permeten lo ser tortosí tradicionalista, per les asquerositats que'l semanari marcelinesc porta; pos he sentit contar algunes de les bestieses que publica esta semana. Aixó deu ser la fel de la carabaça del exámens de Castelló.

A natros, además de indignar-nos tanta barbarie, ascos mos dona tanta basura, i despreci mos inspiren los seus autors; pero lo que mos indigna mes, es la tolerancia que les nostres autoritats donen an este asquerós, an este desvergonyit semanari, que només ha vist la llum per a calumniar i per a embrutir lo nostre poble.

Ja veiem natros fa molt de temps la llibertat d'impremta que's dona, pero esta vegada no hi volem passar, no hi passarem de cap manera, pos Tortosa es católica, i no pot permetre que's fassé tanta burla de Déu, pero en cambi... les autoritats hu permeten.

¿Qui mos governa? los polítics lliberals; i estos son los que donen camí lliure al repugnant semanari «El Pueblo».

Se'l dixá calumniar: está bé. Se'l dixá blasfemar: está molt bé, pos los nostres governants hu toleren; pero sápiquen estos que si les nostres protestes no son escoltades, sabrém pendre la justicia per les nostres mans.

¡Tortosins catolics! ¡Jaumistes! no permetiguessen que'ls sectaris reneguen del nostre Deu, pos ja que les autoritats no han, ni mos lliuren de la plaga que'l dimoni mos ha enviat per la nostra corrupció, fem-hu natros com devem, pos ja hem arribat al colmo de la tolerancia que's dona an este semanari, que escriu los seus articles en veneno.

¡Quánta barbarie per uns i tranquilitat per altres!

¡Guerra al sectarisme que nos deshonra!

¡Jaumistes: destruim este centro de corrupció i maldat, i escarmentem al seu desvergonyit inspiradó!

¡Guerra també al lliberalisme que hu tolera!

¡No's diga de natros que no som dignes de'ls nostres antecessors, que van de rramar la seua sang en defensa de la religió!

CLEMENT, (del Requeté).

Camino de los encantos

Azcárate, el hombre santo de los republicanos, tiene ya un pié en la hamaca liberal.

Melquiades está empeñadísimo en que meta el otro para él meter los dos suyos a un tiempo y cantar juntos el tango de Correos y Trabajo, con música del conde padnadero.

—Vamos, D. Gumersindo —le dice— un poquito más y.... ya estamos.

—Pero, hombre—contesta el Krausista—pretendes que dejemos la niña en el arroyo?

La niña quedará bajo la custodia de un consejo de familia; verá usted: Leroux que será un buen presidente, porque personifica en sí la moral republicana; Barral, para que la lleve a visitar las cárceles; Sol, para que la tenga a la sombra; Zulue ta, Soriano y Azzati, serán los encargados de sacarla de juerga por esos mundos de Dios.

—La estropean, Melquiades. Mejor sería dejarla al cuidado de Salillas solamente, con encargo de que, en caso de apuro, la lleve a la frontera de los chorizos.

—Sea lo que usted quiera, jefe y amigo; lo importante es arreglar esto prontito, porque se aproximan Trabajo y Correos y debemos halla nos convenientemente preparados.

—Vamos, Alvarito; vamos a buscar unos uniformes de.... lance.

Libertad, Igualdad y Fraternidad

¡Oye, pueblo!

Predican Libertad los que van á las Arenas de Barcelona y la emprenden á tiros contra los católicos que celebraban un mitin.

Predican Libertad los mismos que atentaron contra Salmerón en Hostafranchs.

Predican Libertad los mismos que en Barcelona incendian, roban, matan, violan y saquean cuando la triste semana roja.

Predican Libertad los mismos que la emprenden contra la justicia en Cullera y sedientos de sangre, después de haber asesinado á los representantes de la justicia, arrastran sus cadáveres, echándolos al rio como si fueran basura.

Predican Igualdad los que paseando en automóvil comprado á expensas de los ignorantes, no se cuidan de mirar y dar un poco de dinero á ese pobre pueblo que casi siempre no puede llevar á su boca un mendrugo de pan.

Predican Igualdad esos mismos que no tardaréis mucho á ver que han salido á veranear en las mejores playas, como Osten-

de, Biarritz y San Sebastián, y se hospedan en suntuosos hoteles.

Predican Fraternidad esos mismos que viendo á muchos seres en la cárcel (y que están allí porque han hecho cas) de sus doctrinas), les dejan morir de hambre.

Predican Fraternidad los mismos que, abriéndose una suscripción para socorrer á un desgraciado fanatizado que está en la cárcel por defender la república, y teniendo millones, dan para aquel infeliz dos miserables pesetas (y esto el jefe).

Pues si tan amantes son de la Libertad, cuando alguno que no profesa sus ideas quiere celebrar algún acto, ¿por qué le interrumpen? ¿por qué le atacan? ¿Sabes por qué, pueblo? pues porque Libertad la pregonan, pero no la sienten; porque en lugar de libertad s'enten el libertinaje.

Si tan amantes son de la Igualdad, ¿por qué no reparten sus bienes entre nuestro pueblo? ¿por qué han de ir ellos en automóvil y en trenes de lujo y vosotros á pie y aun descalzos? ¿Sabéis por qué? pues porque ellos lo que quieren es, que mientras os emboban diciéndoos que el clero se chupa vuestra sangre, que debéis comprar periódicos de los suyos, que debéis asistir a sus círculos y haceros socios, que es en donde (según ellos) se respira libertad y mientras vosotros soltáis la mosca, ellos se hacen ricos á costillas vuestras y se rien del pueblo á sus espaldas.

Si tan amantes son de la Fraternidad, ¿por qué permitieron que los republicanos que por los sucesos de San Feliu estaban en la cárcel muriesen de hambre? Pues no tenían para comer más que rancho, ¿por qué no les ayudaron? ¿por qué no os socorrieren á vosotros que servís á sus filas? Pues porque guardan su dinero para sus placeres, para comprarse fincas, para hacerse casas de banca. Y tu, pueblo, ¿aún les crees? ¡Levanta la cabeza, pueblo! Mira á otros campos y verás uno sembrado por sangre de pechos nobles y honrados. ¡Levanta la cabeza! Mira y verás un campo que es en donde menos se pregona y más se practica la verdadera LIBERTAD, IGUALDAD y FRATERNIDAD.

¡Levanta la cabeza! Mira y verás un campo que ha dado admirables frutos como son esos «Requetés» y «Juventudes», cubiertos todos por la bandera tres veces santa.

ROBERTO ANDREU, (De la Juventud Jaumista).

El Jaumista es ante todo un cruzado de Dios; luego, un amante de la Patria, y por último un defensor del derecho proscrito por la revolución.

HIMNO A DON JAIME III

Despierta, pueblo, De tu letargo Y a esta bandera Ven a aclamar, Que en el destierro Está la mano Que el Crucifijo Ha de empuñar; Pasen los vivos De la frontera, Lleguen los ecos Donde él está, Aquí lo esperan Sus batallones Con fé en el alma Para triunfar. Ven, caudillo, y deslinda los campos, Cese ya la inquietud de reinar Y rendida a tus pies la soberbia Vuelva España á su antigua piedad; Impacientes están tus leales Del momento que debe llegar Y están dispuestos á morir luchando. Por su Rey, por su Patria y su Altar.

SARA ESPEJO REQUEXA.

A los Requetés

Si, a vosotros, requetés, dedico estas cuartillas en prueba del afecto que hacia vosotros siento.

Vosotros, jóvenes jaimistas, seréis el día de mañana los hombres útiles a la religión y a la Patria; vosotros sois los que habéis aprendido el camino del sacrificio y la senda del martirio; amáis los santos ideales hasta despreciar la propia vida.

¿A quién teméis? A persona alguna.

Nadie os espanta, ni las denuncias, ni las cárceles; siempre dispuestos a defender y morir por la bandera tres veces santa.

Os adiestráis en la instrucción militar pues la hora tan deseada está próxima, y va acercando a pasos agigantados, y si no tenéis disciplina, jamás obedeceréis por temor, ya que no sabíais obedecer por convicción.

Sepais defender vuestros santos ideales, y enseñad a los que hoy día os llaman cobardes, que sabéis muy bien mostrar, siempre que sea preciso, que aún hay en España sangre tradicionalista.

Los hombres dignos y honrados dirán que sois su esperanza; los malvados su maldición.

Desgraciado del que no teme a un Requeté, pues los requetés nunca volverán atrás; morirán o vencerán cuando la Patria lo exija.

¡Requetés, no de mayeis, que vuestra será la victoria!

B. DE R.

Los chicos del Requeté de Estella

Digna de todo elogio es la activa campaña de propaganda católico-tradicionalista que han emprendido los jóvenes del Requeté de Estella. Su propósito es recorrer todo el distrito de Estella, celebrando mítins en los principales sitios; realizar paseos militares en formación por los lugares más célebres en la guerra civil; oponerse con toda la energía posible al neocisma del nacionalismo, que tantos males va causando en Navarra; en fin, avivar los espíritus adormecidos de los jaimistas navarros.

Hace un año no había entusiasmo en los jóvenes estelleses, pero desde que se puso la Juventud y Requeté jaimista de Estella es tal el entusiasmo, que le hace emprender campañas como la de propaganda y otras que Dios mediante se realizarán.

El ejemplo dado por los jóvenes estelleses es imitado por los de Pamplona, que nos han felicitado por haber sido los primeros en la propaganda en Navarra.

Suplica el Requeté estellés que imiten su ejemplo todos los Requetés de España, a ver si en poco tiempo conseguimos más triunfos que los que se han conseguido antes de crear los valientes Requetés.

Adelante, valiente y entusiasmado Requeté estellés; nunca desmayar; recuerda el cantar que dice:

Salve, Requeté de Estella,
aguerrido batallón,
que has de ir en la vanguardia
con D. Jaime de Borbón.

J. A. LARRAMENDI.

CRÓNICA

Tras cruel enfermedad, ha fallecido recientemente en Tarragona nuestro querido amigo y correligionario D. Juan María Segura y Teixidó.

En la última guerra carlista desempeñó cargos de importancia en la escolta Real de Don Carlos, confiándole comisiones ele-

vadísimas, que sólo pueden confiarse a almas del temple como la del Sr. Segura.

Al terminar la guerra ostentaba el grado de capitán y cubrían su pecho buen número de cruces y condecoraciones.

En lo civil había desempeñado también cargos de importancia: fué miembro de la Junta provincial de Tarragona, de la Junta de distrito y fué elegido concejal carlista, cuyo honroso cargo desempeñó admirablemente, mereciendo los aplausos generales por su honrada administración; supo también defender en el consistorio los intereses sacrosantos de la Religión y los del tradicionalismo.

El acto del entierro fué una verdadera manifestación de duelo, tomando parte diferentes asociaciones a que pertenecía el finado.

(E. P. D.)

En esta ciudad falleció el próximo pasado domingo, después de largos sufrimientos sobrellevados con cristiana resignación y habiendo recibido los Santos Sacramentos, la virtuosa señora D.^a Teresa Ferré y Cardona, amantísima esposa de nuestro querido amigo el entusiasta veterano D. Agustín Ripollés.

Modelo de esposas y ejemplar de madres cristianas fué la finada, que á su bondad de carácter y á la excelencia de sus virtudes unía la condición de las ideas tradicionalistas que hereditariamente y por la compañía de su entrañable esposo ofrecía sus afectos y entusiasmos.

Descanse en paz la virtuosa Sra. Ferré, y al rendir sentido pésame á su familia, particularmente á su atribulado esposo, nuestro excelente amigo Sr. Ripollés, encomendamos á nuestros amigos el alma de tan cristiana como tradicionalista dama (Q. E. P. D.)

Según anunciamos, el próximo pasado domingo dió su conferencia ante numerosísimo y distinguido público nuestro amigo del alma, el digno Presidente del Requeté, Srto. Joaquín Bau.

Notable fué su oración, que no describimos para que no se nos achaquen los elogios, tan justos como merecidos que en honor del conferenciante debiéramos prodigar, á adulación y apasionamiento, tratándose de nuestro ilustrado colaborador y

D.^a Ana Galí Lalande

Falleció en Barcelona el día 6 del corriente

Habiendo recibido la Bendición Apostólica

E. P. D.

Su esposo Juan Capdevila, hijos Guadalupe, Antonia, Juan, María, Ana y Luis, madre Guadalupe Lalande, hermanos Victoriano y Dr. Ricardo Galí, hermanas políticas Dolores Capdevila, Virginia Monsalvatje y Mercedes Mercé, tíos, sobrinos, primos, demás parientes y la casa JUAN CAPDEVILA RAURICH, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan encomendar a Dios el alma de la difunta, por lo que recibirán especial favor.

Barcelona, Junio de 1913.

tan decidido como entusiasta tradicionalista Sr. Bau.

Le felicitamos cordialmente y mucho espera el jaimismo tortosino de la ilustración é indiscutible competencia del digno Presidente de nuestro simpático Requeté.

Excelente resultó el certámen literario-científico musical celebrado el sábado último en el teatro del Baleario.

El escenario, en cuyo fondo se destacaba una hermosa Cruz, estaba artísticamente adornado. Presidió el festival nuestro venerable Sr. Obispo, que tenía a sus lados representación del Excmo. Ayuntamiento y del Excmo. Cabild., el señor Mantenedor y miembros del Jurado calificador.

El acto fué espléndido, culto y en extremo satisfactorio. Entre otros de los señores premiados, debemos hacer constar el nombre de nuestro amigo y compañero en la prensa, D. Ramón Vergés Pauli, á quien, como á los demás señores laureados, nos complacemos en felicitar sinceramente.

Según dijimos en nuestro último editorial, el Presidente de la «Juventud Jaimista», nuestro querido amigo D. Felipe Benet, llevó la bandera de la Santa Cruzada que se le confió en la peregrinación que, como remate y digno coronamiento de las fiestas Constantinianas, se organizó el pasado domingo al santuario de Mitj-Cami. Llevaron las borlas de dicha gloriosa bandera el Presidente del Requeté, Sr. Bau, y el Sr. Fabregat, de la Juventud Jaimista.

La Misa que se celebró en aquel santuario la ayudaron dos jóvenes de la Juventud.

La bandera de la «Santa Cruzada», acompañada hasta el Palacio Episcopal por 150 animosos jóvenes, obtuvo excelente acogida por nuestro venerable Prelado, que en arranques patéticos felicitó á los entusiastas jaimistas, quienes vitorearon al Sr. Obispo y aplaudieron frenéticamente las vibrantes frases que pronunció en honor de nuestros amigos.

Repetimos lo de siempre: que en todos los actos de nuestra fé religiosa llevan los jaimistas la mejor parte.

Les felicitamos.

Hemos sido atentamente invitados al segundo concurso catequístico que se celebrará en esta ciudad en los días 21, 22 y

24, organizado por la «Congregación de la Doctrina cristiana en tortosino».

Muy gratos nos son tales actos catequísticos en la dulce lengua tortosina, y agradecemos cordialmente la invitación, deseando el mayor éxito y solemnidad del acto.

LA TRADICIÓN se complace en agradecer a D. Domingo Cirici Ventalló el envío de su folleto «La Peregrinación de la Lealtad», del cual se ocupará extensamente en otro número; y de la «Guía de nerviosos y de escrupulosos» del R. P. Fr. V. Raymond, O. P., traducción española de nuestro querido Dr. D. Emilio Sanz, que merece justos elogios.

Veremos de darles cabida en otra edición.

Anteayer salieron de Cenja para Valladolid, con intención de asistir al Congreso Catequístico, el Rdo. D. J. José Gavaldá Sales, D. Dionisio Sabaté, médico, D. Joaquín Ferreres, propietario, y D. Ramón Palau, comerciante, todos amigos y correligionarios nuestros.

Les deseamos tengan buen viaje.

En vista de que los ánimos se excitaban entre los vecinos de este pueblo contra el Sindicato caciquil que se quería fundar en esta villa, por cuestión de guarderías, se vieron obligados á hacer un bando el día antes de la junta, suspendiéndola, por miedo que tenían al fracaso.

Durante las pasadas fiestas Constantinianas ha sido objeto de grandes elogios el decorado del balcón principal de nuestro querido amigo D. Reynaldo de Brea, en el que hemos tenido el gusto de admirar dos magníficos tapices japoneses de seda bordados en oro, figurando las banderas española y de la Cruz Roja (de cuya junta de este distrito es presidente el Sr. de Brea) á los pies de una gran cruz blanca, rodeada de flores y adornada con preciados recuerdos de familia, que también lo son de la expedición enviada por Isabel II á Italia en defensa de Pío IX el año 1849, de la guerra de Africa de hace ya más de medio siglo, de la última campaña carlista, de la conquista de Mindanao (Filipinas) y de triunfos obtenidos en algunos juegos florales.

Imp. Acción Social Católica, á cargo de Biarnés

Cemento Portland artificial ASLAND

OBRAS IMPORTANTES DONDE SE HA EMPLEADO EN ESTA REGION

- Canales del Ebro en Tortosa
- Cimentación y pilas del puente del ferrocarril sobre el Ebro
- Defensas contra avenidas del Ebro y en varias cimentaciones y presas de pantano



Pantano de Riudecañas, Reus, Obras del Puerto de Tarragona

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICIÓN

PRODUCCION ANUAL 2.000.000 sacos

OFICINAS: Plaza de Palacio, 15 • BARCELONA

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

La Voz de la Tradición

Ilustración nacional jaimista

Director:

Dr. D. Dalmasio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

SE PUBLICA LOS VIERNES

Precios de suscripción

Un año. 7 pesetas
Semestre. 3'50
Trimestre. 1'75

Número suelto, 15 cént.

Redacción y Administración:

San Joaquín, n.º 8, LA MARGARITA

BARCELONA GRACIA

Almacén de Abonos garantizados

sujetos á análisis

Guanos especiales para toda clase de tierras y plantas

Superfosfatos. — Nitratos. — Sulfato de amoniaco. — Sulfato de hierro y toda clase de sales potásicas. Dichos abonos son procedentes de la acreditada sociedad anónima **Cros**, de Barcelona, fundada en 1810

Para precios y condiciones dirigirse á

J. Gavaldá Sales

Calle Mayor, 67 ULLDECONA

DESINFECCION PERFECTA

CON EL

CREZOL (REGISTRADO)

(Fenol Naphthol Cresílico)

El más energético desinfectante. Completamente soluble al agua

DE VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

POR MAYOR

Fábrica de Productos Químicos

JACINTO CANIVELL

Campo de los Mártires, 12 Teléfono 438

SEVILLA

La Trinchera

Este semanario que tiene por norma cantar las verdades del barquero á todos los farsantes de la política, se expende en paquetes de 25 números al precio de 0'75 pesetas el paquete.

No se admiten suscripciones dentro la ciudad. — Fuera de la capital 2'50 semestres. — Pago adelantado.

Administración: Riera de San Juan, 22

Dr. CUICALA

Médico Cirujano Oculista

Ex-ayudante del eminente oculista Dr. Barraquer, de Barcelona, y del Dispensario de la Santa Cruz, del Dr. Soler, ex-médico ayudante del Hospital Provincial, Princesa, Real Refugio y de la Escuela de Especialidades de Madrid.

Ojos • Oído • Nariz • Garganta

Se operan cataratas, pupilas artificiales, fectaje (borrar las manchas que atean el ojo), esclerotomías, tumores, fistulas por todos los procedimientos y curación radical por la estripación del saco lagrimal, triquisias (pestañas á dentro), entropión (párpado á dentro), ectropión (párpado hacia fuera), sirabimo por operación de tenotomía y avance muscular y siteroscopia, enucleaciones y graduación de lentes para toda clase de vista.

GRANULACIONES, CURACION PRONTA OPERACIONES SIN DOLOR

Enfermedades de la nariz, tumores, desviación y obstrucciones, por operación electro-cáustica y electrolisis bipolar. *Ozena* (fetidez de nariz) cura de Goltstein, onodiaria, feruentoterapia, masaje vibratorio, y proximamente masaje con chorro de oxígeno á presión postparatínoterapia

Supuraciones, tumores y otros procesos del oído.

Tumores, enfermedades de la garganta.

PRECIO DE OJOS	
Primera visita	1'50 pias.
Cada cura	5 pias.
Ducha ocular	1
Inyecciones	1
Abono por 15 curas, 10 pias.	

A PRECIOS CONVENCIONALES

ENFERMEDADES DE LA MATRIZ • MELJOINA GENERAL

SUERO OPOTERAPIA Inyecciones de suero intra-venoso para hemorragias, enfermedades nerviosas, etc., etc.

Inyecciones de líquidos orgánicos: *Spermína, Ovarina, Hepatina, Orquidina* y *Cefrina*, para fortalecer organismos débiles, Anemia, Gordura, Cerebro, Médula, Riñones y Diabetes.

Inyecciones intra-venosas de líquidos eléctricos y Fermentos para toda clase de enfermedades Infecciosas: Fiebres gastro intestinales, pulmonares, puerperales, Matriz, Vejiga, etc.

Inyecciones intra-musculares, hipodérmicas é intra-venosas del «Sulvarsan» (SOS) y «Neo-Sulvarsan» (N14) para la curación de la AVARIOSIS, así como toda clase de enfermedades de impureza de la sangre.

Inyecciones de sueros y cuerpos imunitarios de Spenzler, Betanak, Koc, Guggillere, Lemoine, etc. (en el principio de la enfermedad).

Todo el material de curación está esterilizado por el autoclave, etc.

Horas de consulta: de 8 á 1 y de 6 á 9

Apurados médicos especiales para reconocimiento de enfermedades del pulmón y corazón

Calle de la Lonja (Entre Arsenal y río Ebro) TORTOSA